



PROPOSTA DE RESOLUCIÓ PROVISIONAL DE CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS, EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA, DE LA SEGONA CONVOCATÒRIA PER A LA PRODUCCIÓ EDITORIAL DE TRADUCCIONS D'OBRES LITERÀRIES ORIGINALS EN LLENGUA CATALANA I OCCITANA, EN LA SEVA VARIETAT ARANESA

Ref. 02/ L0130 U10_PROP_RES. PROVISIONAL_2aC

Fets

1. Per resolució del director del Consorci Institut Ramon Llull (en endavant, l'Institut Ramon Llull), de 15 d'abril de 2024 (DOGC núm. 9148, de 23 d'abril de 2024) s'obre la 2a convocatòria 2024 per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a la producció editorial de traduccions d'obres literàries originals en llengua catalana i occitana, en la seva varietat aranesa (ref. BDNS 754931).
2. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
3. En data 8 de juliol de 2024 es reuneix la comissió de valoració per analitzar i avaluar les sol·licituds presentades.

Fonaments de dret

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya.
3. L'acord de govern Acord GOV/85/2016, de 28 de juny, pel qual s'aprova la modificació del model tipus de bases reguladores aprovat per l'Acord GOV/110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic, i se n'aprova el text íntegre.
4. La resolució de data 17 de gener de 2024 (DOGC núm. 9085, de 23 de gener de 2024) per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell de Direcció de data 21 de desembre de 2023 pel qual es modifiquen les bases que han de regir la concessió de subvencions per a la producció editorial de traduccions d'obres literàries originals en llengua catalana i occitana, en la seva varietat aranesa.
5. La base 10 de les bases que regeixen la convocatòria de concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la producció editorial de traduccions d'obres literàries originals en llengua catalana i occitana, en la seva varietat aranesa, regula el procediment de concessió de les subvencions.
6. La base 10.3 de les bases esmentades estableix que les sol·licituds són analitzades per una comissió de valoració, nomenada en la convocatòria de les subvencions, que comptarà amb experts externs.
7. La base 10.4 d'aquestes bases estableix que correspon a l'òrgan instructor formular la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions.

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
06/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 09/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CT3YCY79BKKS5B03EFB2054CQ97FE0U

Data creació còpia:
09/09/2024 17:03:16

Pàgina 1 de 4



Resolució

Per tant, resolc,

1. Proposar les persones sol·licitants que es detallen en annex com a beneficiàries de les subvencions pels imports i objecte que s'hi detallen.
2. Establir que les persones sol·licitants proposades com a beneficiàries de subvencions disposen de 10 dies hàbils, a comptar a partir de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, per presentar al·legacions o desistir de la seva sol·licitud.
3. Requerir les persones sol·licitants proposades com a beneficiàries en l'annex que presentin, en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, aquella documentació relacionada en la base 11.5 aportada amb anterioritat que hagués experimentat alguna modificació, indicant-los que la no presentació comporta l'assumpció de la documentació aportada com a certa.
4. Requerir, si escau, les persones sol·licitants proposades com a beneficiàries en l'annex, que presentin la documentació requerida en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució.
5. Establir que la manca de presentació de la documentació requerida, en el termini de 10 dies hàbils a comptar des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució, comporta el desistiment de la sol·licitud.

L'òrgan instructor

Antònia Andúgar i Andreu

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
06/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 09/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CT3YCY79BKKS5B03EFB2054CQ97FE0U

Data creació còpia:
09/09/2024 17:03:16

Pàgina 2 de 4



ANNEX

L0130 U10 N-EDI 1404/24- 2

Sol·licitant: Napkút Kiadó Kft.

Dates: 02/05/2024 - 09/2025

Activitat: Publicació de la traducció de l'obra «Antologia (Jordi Galceran: Cancún; Sergi Belbel: Lali Symon; Claudia Cedó: Una gossa en un descampat; Joan Yago: Fairfly; Cristina Clemente: Consell familiar; Marta Barceló: Tocar mare; Xavier Uriz: Tanatologia; Bernat Molina: Escalar un gegant)», de VV.AA., a l'hongarès

Import sol·licitat: 2.000,00€

Import subvencionable: 2.000,00€

Puntuació proposada: 30 punts

Import proposat: 1.500,00€

- Interès conjunt de la proposta: 13 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial sol·licitant: 8 punts
- Projecció internacional de la traducció: 6 punts
- Pla de difusió: 3 punts

Puntuació total: 30 punts

L0130 U10 N-EDI 1426/24- 2

Sol·licitant: Visor Libros SL

Dates: 02/05/2024 - 09/2024

Activitat: Publicació de la traducció de l'obra «Antologia», de Vicent Andrés Estellès, al castellà

Import sol·licitat: 2.000,00€

Import subvencionable: 2.000,00€

Puntuació proposada: 36 punts

Import proposat: 1.800,00 €

- Interès conjunt de la proposta: 14 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial sol·licitant: 9 punts
- Projecció internacional de la traducció: 9 punts
- Pla de difusió: 4 punts

Puntuació total: 36 punts

L0130 U10 N-EDI 1447/24- 2

Sol·licitant: Arial Artes Graficas SL (Editorial Contrabando)

Dates: 02/05/2024 - 10/12/2024

Activitat: Publicació de la traducció «Pare, què fem amb la mare morta?», d'Antònia Vicens, al castellà

Import sol·licitat: 1.250,00€

Import subvencionable: 1.250,00€

Puntuació proposada: 32 punts

Import proposat: 1.000,00€

- Interès conjunt de la proposta: 14 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial sol·licitant: 7 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
06/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 09/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CT3YCY79BKKS5B03EFB2054CQ97FE0U

Data creació còpia:
09/09/2024 17:03:16

Pàgina 3 de 4



- Projecció internacional de la traducció: 8 punts
- Pla de difusió: 3 punts

Puntuació total: 32 punts

L0130 U10 N-EDI 1472/24- 2

Sol·licitant: Prae Publishing House

Dates: 02/05/2024 - 01/04/2025

Activitat: Publicació de la traducció de l'obra «Antologia», de Vicent Andrés Estellés, a l'hongarès

Import sol·licitat: 700,00€

Import subvencionable: 700,00€

Puntuació proposada: 29 punts

Import proposat: 700,00€

- Interès conjunt de la proposta: 14 punts
- Catàleg i trajectòria de l'editorial sol·licitant: 6 punts
- Projecció internacional de la traducció: 6 punts
- Pla de difusió: 3 punts

Puntuació total: 29 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
06/09/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat) fins al 09/09/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CT3YCY79BKKS5B03EFB2054CQ97FE0U

Data creació còpia:
09/09/2024 17:03:16

Pàgina 4 de 4